

- EN

Attention: for repairs or replacement of parts for maintenance, the“CE” mark is guaranteed only if original spare parts provided by the manufacturer are used.
Silca undertakes to make consumables, optional items and spare parts available for the limited time defined in its product obsolescence policy.
- IT

Attenzione: in caso di riparazioni o sostituzione di pezzi per manutenzione, la marcatura “CE” è garantita solo se vengono utilizzate parti di ricambio originali fornite dal costruttore. Silca si impegna a rendere disponibili consumabili, opzionali e ricambi per un periodo di tempo limitato definito nella Policy relativa alla obsolescenza del prodotto.
- DE

Achtung: bei Reparaturen oder Auswechseln von Teilen zur Instandhaltung wird die CE-Markierung nur bei Verwendung von vom Hersteller gelieferten Originalersatzteilen gewährleistet. Silca verpflichtet sich, Verbrauchsmaterialien, Zubehör- und Ersatzteile für eine begrenzte Zeitspanne, die in der Regelung zur Obsoleszenz des Produktes festgelegt ist, zur Verfügung zu stellen.
- FR

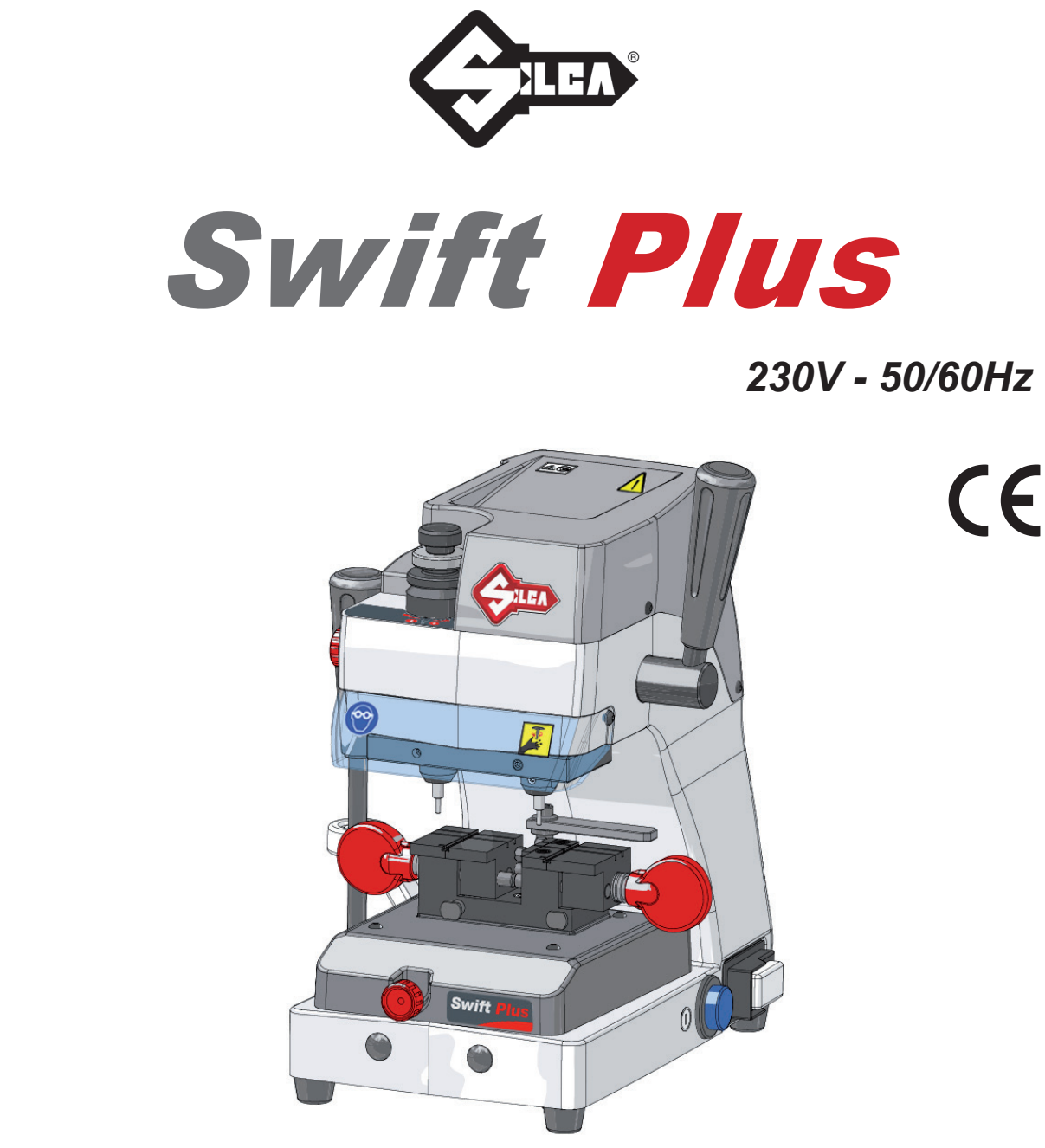
Attention: si vous effectuez des réparations ou que vous remplacez des pièces pendant un entretien, le marquage “CE” n'est garanti que si vous utilisez des pièces de rechange originales fournies par le fabricant. Silca s'engage à rendre disponibles les consommables, les options et les pièces de rechange pour une durée limitée correspondant à la durée indiquée dans la Charte à propos de la vétusté du produit.
- ES

Atención: en caso de reparaciones o sustituciones de las piezas por mantenimiento, se garantiza la marca“CE” sólo si se utilizan partes de repuesto originales suministradas por el constructor. Silca se compromete a poner a disposición materiales consumibles, opcionales y recambios durante un periodo de tiempo limitado y definido en la política inherente a la obsolescencia del producto.
- PT

Atenção: em caso de reparações ou substituição de peças para manutenção, a marcação “CE” é garantida exclusivamente se forem utilizadas peças de origem fornecidas pelo fabricante. A Silca compromete-se em tornar disponíveis consumíveis, peças opcionais e de reposição durante um período de tempo limitado, definido na Política relativa à obsolescência do produto.
- NL

Opgelet: Bij herstellingen of vervanging van onderdelen ten gevolge van onderhoud, blijft de “CE-marke- ring” enkel geldig bij gebruik van originele vervangstukken, geleverd door de fabrikant. Silca verbindt zich ertoe verbruiksgoederen, optionele accessoires en reserveonderdelen ter beschikking te stellen gedurende een beperkte periode, die wordt gedefinieerd in haar beleid inzake productveroudering.

SILCA S.p.A. Via Podgora, 20 (Z.I.) 31029 VITTORIO VENETO (TV) Phone: +39 0438 9136 Fax +39 0438 913800 E-mail: silca@silca.it www.silca.biz	
United Kingdom SILCA Ltd. Unit 6 Lloyds Court - Manor Royal CRAWLEY RH10 9QU Phone: +44 1293 531134 Fax +44 1293 531108 E-mail: sales@silcaltld.co.uk www.silcaltld.co.uk	India MINDA SILCA Engineering Ltd. Plot no.37, Toy City, GREATER NOIDA (U.P.) - 201308 Phone: +91 9871397630/31 Fax: +91 120 2351301 E-mail: info@mindasilca.in www.mindasilca.in
France SILCA S.A.S. 12, Rue de Rouen Z.I. de Limay - Porcheville 78440 PORCHEVILLE Phone: +33 1 30983500 Fax +33 1 30983501 E-mail: info@silca.fr www.silca.fr	North America U.S.A., Canada, Caribbean Islands KABA Ilco Corp. 400 Jeffreys Road Rocky Mount, NC 27804 USA Phone: 1 800 334 1381 / 1 252 446 3321 Fax: 1 252 446 4702 E-mail: info@irm.kaba.com www.ilco.us
Germany SILCA GmbH Siemensstrasse, 33 42551 VELBERT Phone: +49 2051 2710 Fax +49 2051 271172 E-mail: info@silca.de www.silca.de	Central America Mexico, Guatemala, Belize, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panama Corporación Cerraiera Alba S.A. de C.V. Kaba Mexico Prolongación avenida independencia 14, Bodega 5, Col.Los reyes, Tultitlán, Estado de México C.P. 54915 Phone: 01 55 5366 7200 E-mail: informacion-mexico@kaba.com www.kabamexico.com
Spain SILCA KEY SYSTEMS S.A. C/Santander 73A 08020 BARCELONA Phone: +34 93 4981400 Fax +34 93 2788004 E-mail: silca@silca.es www.silca.es	Brazil KABA DO BRASIL Ltda Rua Guilherme Asbahr Neto, 510 São Paulo, SP 04646-001 Phone: +55 11 55454520 / 29 E-mail: silca@kabadobrasil.com.br www.silcachaves.com.br
Netherlands H. CILLEKENS B.V. Metaalweg, 4 6045 JB ROERMOND Phone: +31 475 325147 Fax +31 475 323640 E-mail: info@hcillekens.nl www.hcillekens.nl	Colombia SILCA SOUTH AMERICA S.A. Km 1.5 Via Briceño-Zipaquira Parque Ind. Trafalgar Bodega 3 Tocancipa-Cundinamarca Phone: +57 1 7366480 Fax +57 1 7366490 www.flexonsilca.co



Exploded drawing and spare parts list
Disegno esploso e lista dei ricambi
Explosionszeichnung und Ersatzteilliste
Dessin éclaté et liste de rechanges
Despiece y lista de repuestos
Desenho explodido e lista das peças de reposição
Detailtekening en lijst met vervangstukken

EN IMPORTANT NOTE!

The exploded drawing illustrates all the components of the key-cutting machine. Only those marked with a numerical code are spare parts. All the other components shown in the drawing without numbers are simply illustrative.

IT NOTA IMPORTANTE!

Il disegno esploso illustra tutte le componenti costituenti la duplicatrice, solamente quelle contrassegnate da un codice numerico sono da considerarsi ricambi. Tutte le altre componenti non numerate presenti nel disegno hanno valore puramente illustrativo.

DE WICHTIGER HINWEIS!

Auf der Explosionszeichnung sind alle Komponenten der Schlüsselkopiermaschine angegeben; nur die mit einem Nummerncode versehenen sind Ersatzteile. Alle anderen, nicht nummerierten Komponenten in der Explosionszeichnung dienen nur zur Erklärung.

FR REMARQUE IMPORTANTE!

Le dessin éclaté montre toutes les pièces composant la duplicatrice; seules les pièces ayant un code en chiffres sont des pièces de rechange. Toutes les pièces du dessin sans chiffres ont une fonction purement illustrative.

ES ¡NOTA IMPORTANTE!

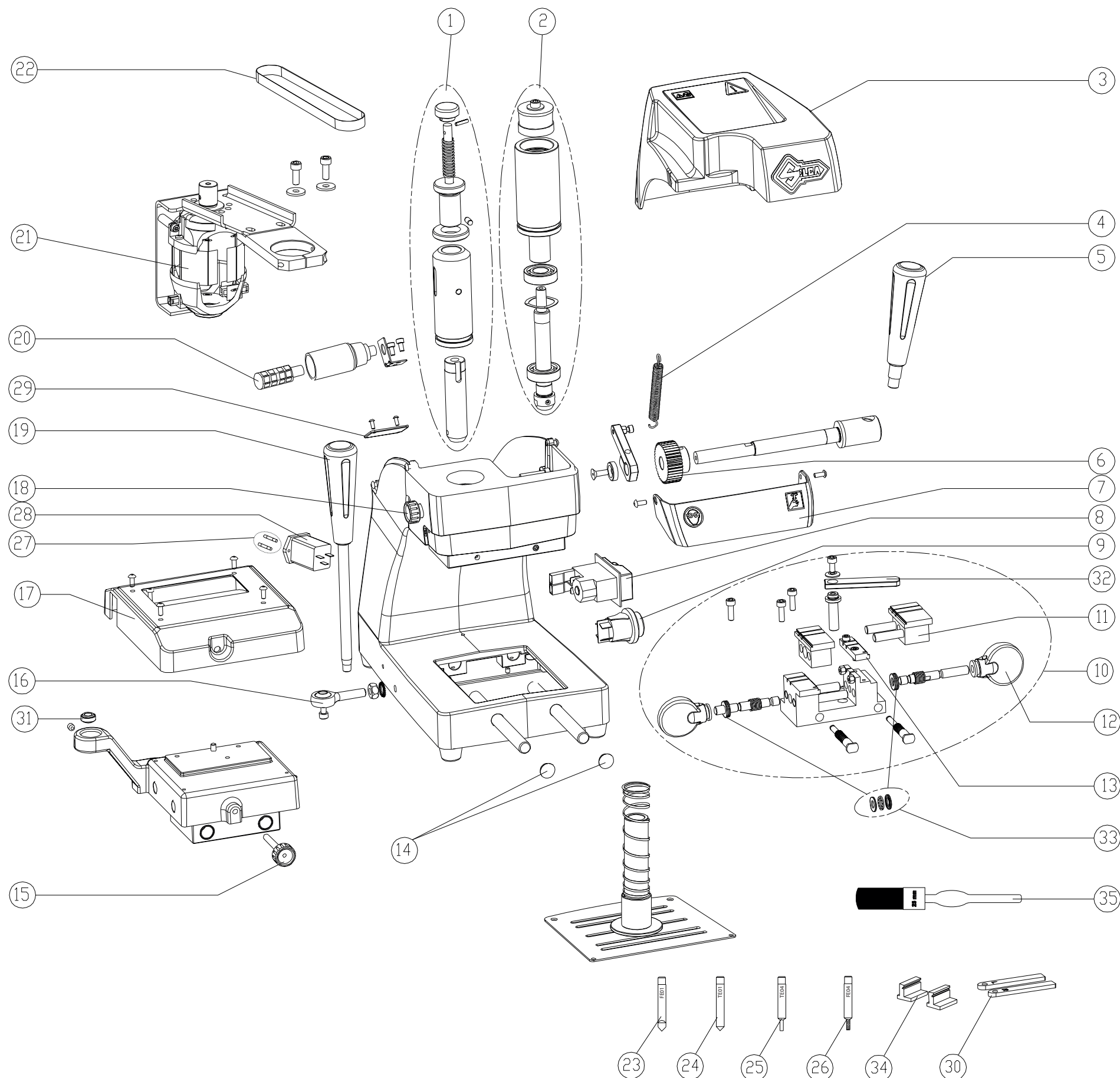
El despiece ilustra todos los componentes que constituyen la duplicadora. Deben considerarse puestos sólo los que están marcados por un código numérico. Todos los otros componentes no numerados que se encuentran en el diseño tienen un valor puramente ilustrativo.

PT IMPORTANTE!

O desenho explodido ilustra todos os componentes que constituem a máquina duplicadora, mas apenas os marcados por um código numérico devem ser considerados peças de reposição. Todos os demais componentes não numerados presentes no desenho têm um valor simplesmente ilustrativo.

NL BELANGRIJKE OPMERKING!

De detailtekening illustreert alle onderdelen van de dupliciemachine, maar enkel die met een numerieke code moeten als vervangstukken beschouwd worden. Alle andere niet genummerde onderdelen op de tekening zijn zuiver illustratief.



SWIFT PLUS 230V-50/60Hz

Ref.	Code	EN	IT	DE	FR	ES
1	D948196ZR	TRACER POINT SET SWIFT PLUS	SET TASTATORE SWIFT PLUS	TASTERSATZ SWIFT PLUS	GROUPE PALPEUR SWIFT PLUS	GRUPO PALPADOR SWIFT PLUS
2	D949888ZR	CUTTER SET	SET FRESA	FRÄSERSATZ	GROUPE FRAISE	GRUPO FRESA
3	D948189ZR	TOP COVER	COPERTURA SUPERIORE	OBERE ABDECKUNG	COUVERTURE SUPERIEURE	CUBIERTA SUPERIOR
4	D948203ZR	SPRING	MOLLA	FEDER	RESSORT	RESORTE
5	D948207ZR	LEVER FOR VERTICAL CARRIAGE (Z AXIS)	LEVA CARRELLO VERTICALE (ASSE Z)	SENKRECHTSCHLITTEN HEBEL (Z-ACHSE)	LEVIER CHARIOT VERTICAUX (AXE Z)	PALANCA CARRO VERTICAL (EJE Z)
6	D948176ZR	PINION GEAR	INGRANAGGIO	GETRIEBE	ENGRENAGE	ENGRANAJE
7	D948191ZR	CUTTER PROTECTION	SCHERMO DI PROTEZIONE	FRÄSERSCHUTZ	PROTECTION FRAISE	PROTECCION FRESA
8	D935740ZR	SWITCH 230V	INTERRUTTORE GENERALE 230V	HAUPTSCHALTER 230V	INTERRUPTEUR GENERAL 230V	INTERRUPTOR GENERAL 230V
9	D935739ZR	MOTOR SWITCH	INTERRUTTORE MOTORE	MOTOR SCHALTER	INTERRUPTEUR MOTEUR	INTERRUPTOR MOTOR
10	D948180ZR	CLAMP SWIFT PLUS	MORSETTO SWIFT PLUS	SPANNBACKEN SWIFT PLUS	ETAU SWIFT PLUS	MORDAZA SWIFT PLUS
11	D948183ZR	MOBILE JAW	GANASCIA MOBILE	BEWEGLICHER BACKE	MÂCHOIRE MOBILE	QUIJADA MOVIL
12	D935219ZR	CLAMP KNOB	MANOPOLA MORSETTO	SPANNBACKEN-DREHKNOPF	POIGNEE ETAU	MANECILLA MORDAZA
13	D948186ZR	FIXED JAW	GANASCIA FISSA	FIXER BACKE	MÂCHOIRE FIXE	QUIJADA FIJA
14	D948204ZR	PLASTIC PLUG	TAPPO PLASTICA	KUNSTSTOFFKAPPE	BOUCHON	ENCHUFE
15	D949437ZR	KNOB	POMELLO	KNOPF	POMMEAU	BOTON
16	D941921ZR	BALL JOINT D.8	GIUNTO SFERICO D.8	KUGELGELENK D.8	JOINT A ROTULE D.8	ROTULA ESFERICA D.8
17	D948190ZR	CARRIAGE COVER	COPERTURA CARRELLO	SCHLITTEN-ABDECKUNG	COUVERTURE CHARIOT	CUBIERTA CARRO
18	D948240ZR	TRACER POINT KNOB	POMELLO TASTATORE	TASTER HANDGRIFF	POMMEAU PALPEUR	BOTON PALPADOR
19	D948205ZR	LEVER FOR CARRIAGE MOVEMENT	LEVA MOVIMENTAZIONE CARRELLO	SCHLITTEN HEBEL	LEVIER CHARIOT	PALANCA CARRO MORDAZAS
20	D948758ZR	LAMP 230V	LAMPADA 230V	LAMPE 230V	LAMPE 230V	LAMPARA 230V
21	D951897ZR	MOTOR 230V	MOTORE 230V	MOTOR 230V	MOTEUR 230V	MOTOR 230V
22	D949909ZR	BELT	CINGHIA	RIEMEN	COURROUE	CORREA
23	D749543ZB	CUTTER FE01 - COATED	FRESA FE01 - CON RIVESTIMENTO	FRÄSER FE01 - MIT BESCHICHTUNG	FRAISE FE01 - AVEC REVÊTEMENT	FRESA FE01 - CON REVESTIMIENTO
24	D741128ZB	TRACER POINT TE01	TASTATORE TE01	TASTER TE01	PALPEUR TE01	PALPADOR TE01
25	D741432ZB	TRACER POINT TE04	TASTATORE TE04	TASTER TE04	PALPEUR TE04	PALPADOR TE04
26	D749544ZB	CUTTER FE04 - COATED	FRESA FE04 - CON RIVESTIMENTO	FRÄSER FE04 - MIT BESCHICHTUNG	FRAISE FE04 - AVEC REVÊTEMENT	FRESA FE04 - CON REVESTIMIENTO
27	D935554ZR	FUSES 4 AMP - RAPID	FUSIBILI 4 AMP - RAPIDI	SICHERUNGEN 4 AMP - FLINK	FUSIBLES 4 AMP - RAPIDE	FUSIBLES 4 AMP - RAPIDOS
28	D941105ZR	FILTER SOCKET	PRESA FILTRO	FILTER STECKDOSE	PRISE FILTRE	TOMA FILTRO
29	D948239ZR	LAMP PROTECTION	PROTEZIONE LAMPADA	LAMPENSCHUTZ	PROTECTION LAMPE	PROTECCION LAMPARA
30	D949480ZR	CALIBRATION PLATES (L+ R)	PIASTRINE DI TARATURA (L + R)	KALIBRIERUNGSSTÄBE (L + R)	BARRETTES D'ÉTALONNAGE (L + R)	BARRAS DE AJUSTE (L + R)
31	D941075ZR	BALL JOINT D.10	GIUNTO SFERICO D.10	KUGELGELENK D.10	JOINT A ROTULE D.10	ROTULA ESFERICA D.10
32	D949514ZR	TUBULAR KEY ALIGNMENT BAR	BARRA ALLINEAMENTO CHIAVI TUBOLARI	AUSRICHTUNGSSTANGE TUBOLARSCHLÜSSEL	BARRE ALIGNEMENT CLES TUBULAIRES	BARRA ALINEACION LLAVES TUBULARES
33	D901180ZR	ROLLER WASHER SET	SET RALLE A SFERA	ROLLENSCHEIBEN	RONDELLES À BILLES	ARANDELAS DE RODILLOS
34	D749777ZB	MERCEDES ADAPTERS	ADATTATORI MERCEDES	MERCEDES ADAPTERS	ADAPTATEURS MERCEDES	ADAPTADORES MERCEDES
35	D909254ZR	BRUSH	PENNELLO	PINSEL	PINCEAU	PINCEL